



# NOUVELLES EN LIGNE DE LA FONDATION URANTIA



## DANS CE NUMÉRO :

- |   |   |
|---|---|
| <i>La révision espagnole est presque terminée</i>   | 1 |
| <i>Décisions importantes de la réunion du conseil d'administration des Trustees de juillet 2019</i> | 2 |
| <i>Groupes d'étude et Traductions</i>   | 3 |
| <i>La seconde conférence européenne de l'AUI à Tallinn</i>  | 4 |
| <i>Hommage à Mark Bloomfield</i>  | 7 |
| <i>Le Symposium de la Science 2019</i>  | 8 |
| <i>La traduction japonaise maintenant disponible en ligne</i>                                       | 9 |
| <i>Nouveaux moteurs de recherche en ligne pour Le Livre d'Urantia</i>                               | 9 |
| <i>Dernières nouvelles de la traduction polonaise</i>   | 9 |



## LA RÉVISION ESPAGNOLE EST PRESQUE TERMINÉE



*Par Mo Siegel, président de la Fondation Urantia, Colorado, États-Unis*

Après neuf ans de travail, *Le Livre d'Urantia* en espagnol, fraîchement révisé, sortira début 2021. C'est pourquoi l'équipe de révision s'est réuni à Chicago début septembre. L'équipe est composée de Victor García-Bory du Mexique, de Carmelo Martínez et d'Olga López d'Espagne, d'Anibal Pacheco du Chili et de Raúl Pujol de Porto Rico. Ils se sont réunis pour achever le travail restant et pour célébrer la sortie du livre.

Avec le temps, les traductions ont besoin d'être améliorées et les livres espagnols actuels ne font pas exception à la règle. Cette nouvelle révision est fidèle à l'original en anglais, est linguistiquement précise et belle stylistiquement.

L'équipe a gardé, au tant que possible, la traduction latino-américaine de 1993, tout en utilisant la traduction européenne comme outil de référence.

Malgré, les difficultés de la vie que chacun des membres affrontaient durant cette longue période, ils restèrent tous dédiés à ce projet. La maladie, les changements professionnels et les devoirs familiaux ne dissuadèrent pas cette équipe altruiste de volontaires. Ils passèrent des milliers d'heures,

fastidieusement, à réaliser, mot par mot, les améliorations nécessaires. Nous ressentons tous de la gratitude pour la concrétisation extraordinaire de ce projet à long terme !

Les étapes finales du projet de la révision espagnole subsistent. Durant les prochains mois, nous vous tiendrons au courant de leurs progrès. Pour l'instant, joignez-vous à moi, s'il vous plaît, pour remercier notre équipe de révision, de leur cadeau d'amour incroyable réalisé pour les personnes hispanophones du monde entier.



Olga López, Anibal Pacheco, Víctor García-Bory, Carmelo Martínez, Raúl Pujol

# DÉCISIONS IMPORTANTES DE LA RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DES TRUSTEES DE JUILLET 2019



Par Judy Van Cleave,  
secrétaire de la Fondation  
Urantia, Idaho, États-Unis

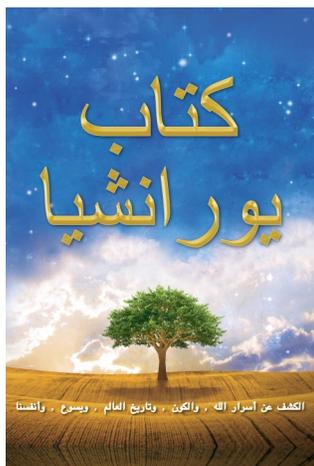
## 1. L'École Internet du Livre d'Urantia

Récemment arrivée à ses 20 ans d'existence, l'École Internet du Livre d'Urantia (UBIS) est l'école pour les lecteurs la plus pérenne. L'enregistrement du trimestre de Septembre ouvrit le 9 septembre et les inscriptions furent fortes. Des volontaires dirigent des classes en anglais (6), espagnol (4), français (3), et portugais (1) qui commencèrent le lundi 23. Cliquez ici pour plus d'informations.

Pour vous donnez une impression du programme, voici quelques exemples des classes proposées :

1. Un voyage vers le Paradis et une exploration de l'Univers des Univers
2. Les Esprits tutélaires de l'Univers local
3. Les dernières heures de la vie de Jésus
4. L'Un Infini
5. La nature et la réalité de la religion

## 6. L'Ajusteur de Pensée - Notre passeport pour l'éternité



## 2. La Traduction arabe en révision

La traduction arabe du *Livre d'Urantia*, de la Fondation, fut terminée fin 1990. Le conseil d'administration vota pour la faire suivre d'une légère révision.

## 3. En partenariat avec le Pipeline de Lumière

La Fellowship du Livre d'Urantia et la Fondation Urantia se sont mis d'accord pour un placement de livres en Amérique Latine, durant cinq ans. *El Libro de Urantia* sera fourni gratuitement au Pipeline de Lumière.

## 4. Nouvelles de la taxe foncière de 533 Diversey

Depuis le dernier rapport du président, nous avons avancé sur la correction de l'impôt prélevé de 300% sur 533 Diversey. Nous sommes optimistes à propos de son aboutissement.



## 5. Rapports du conseil d'administration

Le conseil d'administration a revu a) un rapport du président et de la directrice exécutive, b) un rapport financier et des investissements du trésorier et c) des rapports des comités du Livre, de l'Éducation, de Collectes de fonds, de la Sensibilisation et des Traductions.

## 6. Relations de Communautés

La Fondation Urantia aimerait de la bonne volonté entre la communauté du lectorat. Pour cela, les leaders de L'Association Urantia Internationale (AUI), la Fellowship du Livre d'Urantia et la l'Université Urantia ont participé à la réunion du conseil d'administration de juillet, par Zoom. Les invités et les présentateurs étaient : Chris Wood, président de l'AUI ; Lara Amyx, présidente des finances et Emilio Coppola, trésorier de la Fellowship ; et Elisabeth

Callahan, directrice exécutive de l'Université Urantia.

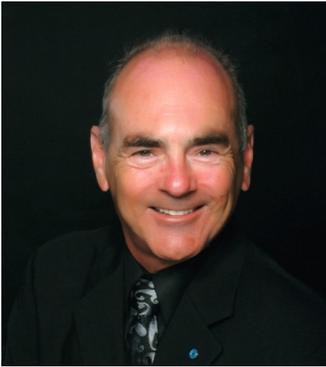
Chaque groupe, ainsi que la Fondation Urantia présentèrent leurs programmes et leurs vues pour le futur. Il y eut assez de temps pour les questions et réponses des participants. Comme mentionné dans *Le Livre d'Urantia*, vous ne pouvez vous empêcher d'aimer quelqu'un lorsque vous le comprenez. Ce premier échange fut productif et ouvrit la porte à des conversations futures.

## 7. Séminaires et Événements à 533

Les événements suivants se tiendront à 533 Diversey, cet automne :

- Du 11 au 13 octobre : Réunion administrative annuelle du conseil d'administration d'UBIS
- Novembre 2019 : Symposium II de la Science ( enregistré en live)

# GROUPES D'ÉTUDE ET TRADUCTIONS



Par Gaétan Charland, trustee associé, Québec, Canada

Lorsque j'ai trouvé *Le Livre d'Urantia* en 1979, l'on me montra une version française de la quatrième partie du livre « La vie et les enseignements de Jésus. » En ce temps là, je n'étais pas intéressé à lire l'histoire de la vie de Jésus car je l'avais déjà lu dans la Bible ; ce furent les autres parties du livre qui m'intéressèrent.

J'ignorais, à ce moment là, que la version française du *Livre d'Urantia* n'était pas disponible à cause de problèmes d'impression. Heureusement, connaissant l'anglais comme ma seconde langue, je pus lire la version originale.

Cela me prit un an et demi pour terminer ma première lecture. En 1987, je participai à mon premier groupe d'étude et l'animateur du groupe lisait le texte anglais. Ce fut seulement en 1999, lorsque je créai mon propre groupe d'étude, que je me familiarisai avec la traduction française du *Livre d'Urantia*, comme tous les autres lecteurs du groupe qui le lisaient.

C'était un peu déconcertant car certains mots en français ne transmettaient pas le vrai sens de l'anglais. Par exemple, *la pensée* était utilisée pour le mot « mind. » *Le mental* aurait été un meilleur choix. Curieusement, ce mot – avec beaucoup d'autres et certaines phrases – ne gênaient pas les autres lecteurs du groupe parce qu'ils n'avaient pas lu l'anglais.

Heureusement, la traduction française fut révisée deux fois depuis sa publication en 1962. Le travail de la première révision débuta en 1978 et fut terminée en 1994. La seconde révision débuta en 2012 et fut publiée en 2014.

Lorsque la dernière révision fut publiée, les membres de mon groupe d'étude et moi-même la comparèrent à la version précédente et au texte anglais original. Je me rappelle d'un lecteur qui était très attaché à son premier livre et qui avait attendu quelques années avant de changer pour la nouvelle révision. En tant qu'animateur du groupe, je ne l'ai jamais forcé à acheter la nouvelle version, mais à travers l'étude et en comparant le texte original, finalement il fit la transition. Lorsqu'on lui demanda pourquoi, il dit que la nouvelle version donnait plus de sens par sa meilleure compréhension de la signification des concepts spirituels, philosophiques et religieux.

Je compris que l'attachement sentimental que nous avons pour notre premier *Livre d'Urantia* pouvait devenir un obstacle au désir d'élargir notre conscience cosmique et d'augmenter notre perception spirituelle. Le but pouvait être éclipsé par un manque de compréhension si les mots – comme Ajusteur de Pensée, fusion, et beaucoup d'autres – ne portent pas la signification exacte des mots originaux. Il y a toujours de la place pour l'amélioration, concernant nos efforts humains à traduire un livre d'une telle immensité et avec de tels concepts et profonds enseignements. Cet handicap de traduction, bien qu'inévitable, est une raison clé pour le processus de révision continu.

Après avoir découvert comment les traductions et les révisions étaient

produites à la Fondation Urantia, j'ai développé un profond respect pour ces travailleurs aimants et infatigables qui dévouent tant de temps à rendre disponible *Le Livre d'Urantia* aux personnes de cultures et de langues différentes.

Je suis stupéfait du nombre de lecteurs et de la période de temps qui fut dédiée à la dernière révision du texte espagnol. À mon avis, le processus de qualité et les efforts engagés dans cette révision, surpassent de loin toute autre révision faite jusqu'à ce jour, par la Fondation Urantia. Aucun individu ne peut atteindre cette qualité de travail ; le travail d'équipe est essentiel au processus de traduction et de révision.



Les révéléteurs du *Livre d'Urantia*, expliquent cela mieux que je pourrais le faire, je prends donc la liberté de partager avec vous ce passage de l'Introduction :

DANS LE MENTAL des mortels d'Urantia – ce nom étant celui de votre monde – il existe une grande confusion quant à la signification des termes tels que Dieu, divinité et déité. Les êtres humains sont dans une confusion et une incertitude plus grande encore lorsqu'il s'agit des relations entre les personnalités divines désignées par ces nombreuses

appellations. À cause de cette pauvreté des concepts associés à tant de confusion dans l'idéation, j'ai été chargé de formuler cet exposé liminaire pour expliquer les significations qu'il faudrait attacher à certains symboles verbaux tels qu'ils peuvent être employés dans la suite des présents fascicules que le corps des révéléteurs de vérité d'Orvonton a été autorisé à traduire dans la langue anglaise d'Urantia. 0:01 (1.1)

Premièrement, pouvons-nous prendre juste un moment pour apprécier le travail de ces traducteurs célestes ? Maintenant, imaginez le travail engagé

de traduire le texte anglais dans une autre langue, la difficulté de trouver les mots justes, d'exprimer la vraie signification d'un concept spirituel compliqué, les longues heures passées à réviser, à consulter les autres et à prier pour être éclairé, quand dans le doute.

Soyons reconnaissants à et élogieux envers ces âmes aimantes, qui ont dédié tant de leur temps pour rendre cette révélation accessible à nous tous, dans la langue que nous parlons. Que notre lecture soit guidée par l'Esprit de Vérité et l'amour du Père.

# LA SECONDE CONFÉRENCE EUROPÉENNE DE L'AUI À TALLINN

*Par Sebastian Nozzi, coordinateur du continent européen de l'AUI, Allemagne ; Karmo Kalda, président de la conférence, Estonie ; et Peep Sõber, traducteur, Estonie*

*Note de l'éditeur : La deuxième conférence européenne Urantia ( ne comptant pas la conférence internationale qui se tint à Amsterdam en 2018), s'est tenue du 11 au 14 juillet à l'hôtel Tallinn City, en Estonie. Elle était co parrainée par l'Association Urantia Internationale (AUI), la Fondation Urantia et Truthbook, et animée par l'Association Estonienne Urantia. Dans cet article, trois lecteurs associés de près à la conférence, partagent leurs pensées sur ce qui fit de la conférence, un succès.*

## Point de vue sur la conférence



### de Tallinn par Sebastian Nozzi

En juillet dernier, la seconde conférence européenne organisée par l'AUI se tint à Tallinn en Estonie.

Elle reçut 87 lecteurs venant de 15 pays différents. Les discussions et les activités de groupe furent traduites en cinq langues, estonien, finlandais, français, lithuanien et espagnol.

La conférence fut une grande réussite et reçut des commentaires positifs aussi



Tallinn, Estonia

bien des participants que des orateurs. Cela marqua un tournant important dans l'histoire des événements européens.

**Ignition d'étincelles :** La première conférence européenne parrainée par l'AUI fut celle de 2016 en Hongrie, à Budapest. Ce fut une réussite et elle attira des participants de différentes parties du monde, en particulier d'Amérique du Nord. En effet, on aurait dit une conférence internationale. Cela servit à infuser, à nous autres européens, de l'énergie et nous encouragea à tenir régulièrement des conférences européennes dans le futur.

À la fin de 2017, de nombreux leaders européens se réunirent pour planifier la prochaine conférence européenne. Beaucoup de villes furent proposées, mais la plupart d'entre elles manquaient d'organisations locales avec le potentiel de concrétiser le projet. J'étais présent lorsque Karmo Kalda, représentant de l'Association estonienne, prit les devants courageusement et dit « nous pouvons héberger la prochaine conférence européenne. » Cela m'impressionna tellement, que je votai en faveur du projet.

**Fabriqué en Europe :** La conférence de Tallinn était la collaboration de personnes de différentes associations. Jaap Terra, l'organisateur principal de la conférence d'Amsterdam de 2018, proposa son aide et ses compétences à Karmo. Les hollandais agirent comme mentor et aidèrent à mettre en place les fondements pour démarrer.

La collaboration entre les associations estoniennes et finlandaises fut tout aussi positive. Risto Mäntynen, le président de l'Association finlandaise, participa aux éléments clés comme le site web, le dessin du logo, le programme, le choix des orateurs et plus encore. Les finlandais prirent aussi la responsabilité d'organiser la pré conférence.

Notre présidente du comité des Urantia Jeunes Adultes International, Anna Zeven, qui est néerlandaise, organisa la pré conférence. Je n'y ai pas participé, mais j'ai rencontré le groupe qui le fit, beaucoup parlèrent d'événements et de moments qui changèrent le cours de leur vie.

Et finalement, le président des conférences de l'AUI,

Antonio Schefer, s'assura que le projet se déroule sans problème, en dirigeant son organisation et en prenant soin de nombreux autres éléments autour de la conférence.

Pour la majeure partie, cet événement était « fabriqué en Europe. » Mais, en toute franchise, on devrait dire que cela n'aurait pas été possible, et deux fois moins amusant, sans l'aide de nos organisations co parrainantes internationales ( comme l'AUI et la Fondation Urantia) ainsi que l'aide, la participation et la présence de nos frères et sœurs internationaux.

**L'Effet Tallinn :** Le thème de la conférence était « Semer des Graines. » Le thème était assez général pour que de nombreux points de vue puissent être présentés sur le sujet ( ce fut en effet le cas en regardant le programme) . C'est aussi quelque chose dont le mouvement en Europe a besoin, impérativement, pour pouvoir croître. Cela suscite certainement la réflexion : comment semer des graines en Europe ?

La conférence à Tallinn fut un bon exemple de « semer des graines. » Cela démontre qu'une équipe petite, mais

dévouée, peut semer des graines et transformer une idée en un événement réel. Avec du temps, de la patience, du dévouement, de la planification et enfin la réalisation, les choses qui commencent par une idée (la graine) peuvent croître en une vision qui se matérialisera finalement en réalité.

Mais aussi impressionnant que le travail de l'équipe estonienne ait été, ce n'était pas ce que j'appellerais « l'effet Tallinn. » Beaucoup de choses merveilleuses firent leur apparition durant cette conférence et plus tard. Les histoires sont nombreuses et chacune d'elles est unique comme les personnes qui y sont impliquées. De vieux amis furent réunis, de nouvelles amitiés virent le jour, les gens furent inspirés et une nouvelle énergie et de l'enthousiasme nous furent donnés pour commencer de nouveaux projets ou ressusciter ceux qui avaient été abandonnés. Pour garder le feu vivant dans nos cœurs et en faire quelque chose de positif- c'est ce que j'appelle « l'effet Tallinn. »

**Conclusion :** La conférence de Tallinn a marqué une autre étape importante dans l'histoire du mouvement Urantia, en Europe. Ce niveau de réussite et la coopération montrent qu'en dépit de nos challenges, nous allons dans la bonne direction vers un mouvement Urantia plus dynamique, plus intégré et plus synergique, en Europe.

Je remercie tous ceux qui ont servi pour réaliser ce projet.



Antonio Schefer, Georges Michelson-Dupont, Tamara Strumfeld

### Pensées sur les principes de la planification de la conférence par Karmo Kalda



Les gens qui ont organisé des événements comme notre conférence disent souvent qu'il faut beaucoup de travail et résoudre des problèmes. En effet, il y avait des problèmes et des difficultés, mais pas au niveau de la conception. Après la réunion de 2017, à Sitges, en Catalogne, Antonio Schefer me demanda de préparer un aperçu de notre vision de la conférence et j'avais en tête un tableau complet de ce que cela devait être. Lorsque je le présentai aux autres lecteurs estoniens, ils n'ajoutèrent rien. Je ne crois pas avoir trouvé le concept par moi-même. Quelqu'un- peut-être les anges- le mirent dans ma tête.

**Attitude :** Je crois que tout commence avec notre attitude. Un devoir que vous avez entrepris, ne devrait pas être vu comme un devoir mais comme une occasion de faire quelque chose de meilleur dans ce monde, et c'est l'attitude que vous devriez apporter au projet. Lorsque nous avons eu notre première réunion de conférence avec l'équipe organisatrice estonienne, je mis l'accent sur le fait que les personnes qui viendraient à Tallinn n'étaient pas seulement des participants à la conférence, mais aussi nos frères et sœurs qui devaient se sentir en bonnes mains. Nous devrions nous voir comme une mère poule rassemblant ses poussins sous ses ailes.

**Aspects culturels :** Lorsque je parle à des personnes qui ont

participé à une conférence, elles ne se rappellent pas, en général, des sujets des présentations, mais elles se rappellent des gens, des émotions et de la joie. Nous n'avons pas aussi, toujours le temps d'arriver plus tôt ou de rester plus longtemps, afin de connaître la ville ou le pays où nous nous rendons. C'est pour ça que nous avons offert des occasions durant la conférence de passer du temps ensemble pour mieux se connaître et faire du tourisme.

**Les finances :** Simplement dit, le budget doit toujours être équilibré ou avec un excédent.

**Remerciements :** Merci Antonio, de ta confiance en nous ! Merci à tous les orateurs ! Merci aux participants ! Et merci à tous ceux qui nous ont aidé de bien des manières !

### Réflexions sur Semer des Graines par Peep Söber



Au début des années 70, certains lecteurs finnois inconnus, donnèrent un livre au leader d'un groupe spirituel dont j'étais membre. Apporter ce genre de livre - un livre religieux - de l'autre côté de la frontière russe, à Tallinn, aurait pu être considéré comme criminel. Mais les finlandais eurent de la chance parce que les gardes de la frontière ne virent pas le livre. Ces lecteurs ne connaissaient pas notre leader mais ils avaient obtenu, d'une manière ou d'une autre, son adresse et ils plantèrent une graine dans le bon sol.

Les gens ici, en ce temps-là, étaient plus affamés

spirituellement que maintenant, bien qu'ils vivent dans un pays libre. Néanmoins, après avoir traduit le livre entier pour pouvoir le lire, j'étais le seul qui reconnut sa grande valeur. Mais quelque fois, même un seul homme, au bon moment et au bon endroit, est suffisant pour commencer le processus de croissance de la prochaine étape. Pendant les préparatifs de cette conférence, je fus étonné de voir qu'une petite graine plantée, il y a 50 ans, puisse mobiliser les gens aujourd'hui, à venir ici de si nombreux pays, pour participer à une conférence.

Il y a quelques lecteurs, ici, et notre association locale est petite, comparée à d'autres. Donc, nous voulions que le concept de notre conférence soit pratique : croissance intérieure qualitative et croissance extérieure quantitative. Nous voulions entendre comment nos frères et sœurs ont réalisé ce qu'ils ont, et partager avec tous ce que nous avons fait.

Pouvons-nous croître du niveau présent des deux manières ? Oui. Mais une chose est certaine : une nouvelle qualité peut émerger de notre monde intérieur et pour accélérer ce processus nous avons besoin de relations - avec Dieu par l'esprit intérieur (la direction verticale) et par d'autres lecteurs (la direction horizontale). C'est pourquoi les conférences sont des besoins basiques.

Une fois à Chicago, à une conférence internationale, je fis la remarque à mon compagnon de chambre, venant d'Allemagne, combien il était étrange que les lecteurs européens ne puissent se rencontrer qu'en Amérique. Maintenant cela a changé et nous espérons que la pratique de tenir des conférences européennes continuera.

Pour beaucoup d'européens, c'était leur première fois à une conférence et je ne peux qu'imaginer combien ils la trouvèrent inspirante.

# PHOTOS DE LA CONFÉRENCE EN ESTONIE



Marcel Peereboom



Michael Maclsaac



Agnès Lazar



Olga López



Tamila Ragimova, Danielle La Scala-Martinet

# HOMMAGE À MARK BLOOMFIELD



*Par Kathleen Swadling,  
Sydney, Australie*

Mark Bloomfield était un ancien représentant de terrain, de la Fondation Urantia. Il était bénévole depuis la fin des années 90 jusqu'au début des années 2000. Il fut très efficace pour placer des Livres d'Urantia dans les bibliothèques, aux séminaires, dans les collèges, les universités et autres endroits dans le monde entier. Il sema personnellement à peu près 9000 Livres d'Urantia !

Il était particulièrement inspiré à semer la révélation dans les pays en voie de développement où il avait vécu et travaillé durant de nombreuses années, quand il était un missionnaire humanitaire. Il travailla avec Mère Teresa, en Inde, quelques années, avant de se consacrer à semer des Livres d'Urantia. Ayant fait l'expérience de près, de la détresse déchirante et exécrable des femmes et des enfants, il décida de consacrer sa vie à traiter la cause des problèmes du monde plutôt que leurs symptômes. Il était vraiment déterminé à planter la Révélation Urantia dans les mains de personnes éduquées vivant parmi les millions d'innocents qui sont pris dans le cycle de l'ignorance et de la pauvreté.

Durant presque toute cette période, je servais comme Directrice représentante de la Fondation Urantia, où j'eus le plaisir d'aider Mark avec la coordination de nombreux projets d'ensemencement sur le terrain. Je participai à trois

salons du livre en Inde lorsque Mark vivait là-bas. Il s'occupa de tous les préparatifs pour le stand ainsi que de l'importation et de la livraison des livres. Il fonctionna aussi comme un chaperon et un éducateur de la culture indienne, pour nous autres visiteurs occidentaux, qui n'étaient pas familiers avec les complexités de la vie en Inde. La capacité de Mark à nouer le dialogue avec les visiteurs de notre stand était impressionnante, c'est le moins que l'on puisse dire. Il était éloquent, gracieux et capable d'adapter les enseignements du Livre d'Urantia aux centaines de personnes provenant de nombreuses différentes confessions religieuses pratiquées en Inde.

Mark était réellement désintéressé et incroyablement courageux dans sa façon d'entreprendre ce magnifique travail de semer des milliers de livres. Il pouvait vivre avec très peu de moyens et rester dans des hébergements incroyablement insalubres où beaucoup d'entre nous, en Occident, n'imagineraient jamais séjourner. Il a laissé une trace significative de la révélation derrière lui en Inde, en Amérique Latine, en Afrique, en Europe, en Asie et aux États-Unis. Les histoires qu'il écrivit dans les rapports réguliers de ses voyages, lorsqu'il allait de ville en ville et de pays en pays, plaçant des livres, résultèrent en lectures passionnantes. Vous pouvez voir des résumés de quelques unes de ses histoires, sur le site de la



Fondation à :  
<https://www.urantia.org/search/node/mark%20bloomfield>

Mark fut appelé le « Johnny Appleseed » et « l'Indiana Jones » du mouvement Urantia, mais il aimait se nommer « le garçon de corvée », disant que son modèle historique préféré était le jeune garçon Jean Marc qui passa une journée entière dans les collines avec Jésus. À la fin d'un de ses rapports de terrain, Mark écrivit :

Et tout cela contribue à expliquer pourquoi ce travailleur concerné de terrain, a fait ce qu'il a fait toutes ces années, pour l'enfant de

chœur d'un jour de Jésus [Jean Marc], qui a été longtemps pour lui, ce qui ressemble le plus à un modèle.

Mark est décédé récemment d'un accident dramatique à Swansea, au Pays de Galles. Il avait seulement 54 ans. Nos sincères condoléances et prières à la famille de Mark et à tous ceux qui le connaissaient. Puisse sa résurrection sur les Mondes des Maisons être joyeuse et compenser la manière tragique, de son départ prématuré de ce monde. Adieu Mark, à notre prochaine rencontre.



Mark organisant une mission oculaire à Calcutta, en Inde

# ANUNCIOS

## LE SYMPOSIUM DE LA SCIENCE 2019—REPONSES AUX PLUS GRANDES QUESTIONS DE LA

Le numéro de *L'Américain Scientifique* de 2018, comportait un rapport spécial intitulé « les plus grandes questions de la science », qui fut aussi publié dans *Nature*. Quelle coïncidence fortuite, que les deux éditeurs des deux journaux scientifiques majeurs de langue anglaise, publient une liste des questions essentielles existantes dans la communauté scientifique, juste à temps, pour être incluses dans le programme du Symposium de la Science de 2019, de la Fondation Urantia.

Cette liste de questions comprend : Qu'est-ce que l'Espace-temps ? Qu'est-ce que la matière sombre ? Comment la vie a-t-elle commencé ? Quels sont les limites de manipulation de la nature ? Combien pouvons-nous savoir ? Qu'est-ce que la conscience ?

La Fondation Urantia reçoit son deuxième Symposium de la Science à 533 Diversey, le premier week-end de novembre. Des présentations et des discussions traiteront de beaucoup de ces questions en relation avec les concepts du *Livre d'Urantia*.

Toutes les présentations et les discussions seront enregistrées en live pour le public. Les retransmissions seront aussi enregistrées pour pouvoir les regarder plus tard.

Surveillez le mail contenant un lien au programme, fin octobre.

### Programme des présentations

#### Vendredi 1<sup>er</sup> novembre

- 9h Marjorie Ray : L'Eau : Vérité, Beauté et Bonté
- 11h Ralph Zehr : L'origine de la Vie, un autre pas en avant
- 14h Bruce Johnson : La Renaissance de la conscience
- 16h Neal Kendall : Le Libre Arbitre est-il une illusion ?
- 19.30h David Neuffer : Le Modèle du Maître Univers : Une vue en 3-D

#### Samedi 2 novembre

- 9h Nigel Nunn : L'Ancien Orvonton et une jeune toile cosmique
- 11h Phil Calabrese : Le Paradis et la nouvelle Cosmologie du *Livre d'Urantia*
- 14h Joshua Wilton : Gravité Linéaire : La danse de la force de l'Espace et de la Matière
- 16h Tom Allen : Le Vagabond Intergalactique – une hypothèse sur la position d'Uversa
- 19.30 Discussions du panel : Le Combat idéologique actuel : Comment peut-il être résolu avec réussite ? ( basé sur Le Fascicule 195, section 6,7,8)

#### Dimanche 3 novembre

- 9h Gard Jameson : L'Ontogenèse résume la Phylogénèse, ou quelque chose comme ça !
- 11h George Park : La Loi de la Gravité Absolue

### Pour plus d'informations, contactez :

Joanne Strobel

404-394-9723

[Joanne@urantia.org](mailto:Joanne@urantia.org)



## Volume 13, Numéro 3, Octobre 2019

La Fondation Urantia  
533 W. Diversey Parkway  
Chicago, IL 60614  
États-Unis

Téléphone :  
+ 1 (773) 525 3319

Mail : [urantia@urantia.org](mailto:urantia@urantia.org)

### Mérites pour les Nouvelles en ligne

Éditeurs : Cece Forrester, Marilyn Kulieke, Tamara Strumfeld

Contributeurs : Mo Siegel, Judy Van Cleave, Gaétan Charland, Sebastian Nozzi, Karmo Kalda, Peep Söber, Kathleen Swadling

Production : Urantia Foundation

### Trustees de la Fondation Urantia

Gard Jameson, Marilyn Kulieke, Georges Michelson-Dupont, Mo Siegel, Judy Van Cleave

### Trustees Associés

Gaétan Charland, Gary Deinstadt, Marta Elders, Victor García-Bory, Mark Hutchings, Sherry Layton, Guy Perron, Mino Claire, Ralph Zehr

### Personnel

Cece Forrester, Bob Solone, Joanne Strobel, Tamara Strumfeld, Ashley Thompson, Marie White

« Urantia », « Urantien » et  sont des marques déposées de la Fondation Urantia.

C'est une publication Urantia®

Sur la toile à  
[www.urantia.org](http://www.urantia.org)

## LA TRADUCTION JAPONAISE MAINTENANT DISPONIBLE EN LIGNE

Nous sommes ravis d'annoncer que la traduction japonaise du *Livre d'Urantia* est maintenant disponible en ligne à [urantia.org/ja](http://urantia.org/ja). Nous voudrions avoir votre ressenti sur ce travail. Parlez-en, s'il vous plaît, autour de vous aux lecteurs que vous connaissez, encouragez les à visiter le site et à envoyer leurs commentaires à Tamara Strumfeld à [tamara@urantia.org](mailto:tamara@urantia.org). Merci !

## NOUVEAUX MOTEURS DE RECHERCHE EN LIGNE POUR *LE LIVRE D'URANTIA*

Le nouveau moteur de recherche pour *Le Livre d'Urantia* a été inauguré et fonctionne pour les sites [espagnol](#), [portugais](#) et [français](#). Vous pouvez personnaliser vos résultats de recherche, basés par ordre d'apparition dans le livre ou par pertinence. Vous pouvez aussi choisir « n'importe quel terme de recherche » ou « correspondance exacte » - plus besoin d'instructions booléennes. Pour plus de conseils pratiques, cliquez seulement, sur l'icône à la droite de votre fenêtre de recherche. Nous espérons que ce nouveau moteur vous aidera dans votre étude du livre !

Passez, s'il vous plaît, du temps à utiliser les moteurs de recherche et dites-nous ce que vous en pensez. Si vous trouvez des fautes, dites-le nous, s'il vous plaît, pour que nous puissions les corriger. Vous pouvez envoyer un mail à Ashley à [ashleyt@urantia.org](mailto:ashleyt@urantia.org).

## DERNIÈRES NOUVELLES DE LA TRADUCTION POLONAISE

La traduction polonaise du *Livre d'Urantia*, présentement dans sa troisième édition, comprend de nombreuses corrections du texte. Nous sommes heureux d'annoncer que cette version est maintenant disponible en ligne pour la lecture et le téléchargement. [Cliquez ici](#), s'il vous plaît.

## PREMIÈRE CONFÉRENCE DU *LIVRE D'URANTIA* AUX PHILIPPINES

Les lecteurs du *Livre d'Urantia*, aux Philippines, auront leur première conférence nationale du 22 au 24 novembre 2019. Le thème de la conférence est « Introduire la Cinquième Révélation d'Époque », et comprendra des sujets comme l'histoire du livre, le plan divin, la vie après la mort et Jésus et ses enseignements.

La conférence se tiendra à l'Hôtel et Centre de Conférence Gems, Circumferential Road, Barangay Dalig, Antipolo City.

Pour plus d'informations, contactez, s'il vous plaît, Nestor Seda, [nestorseda2@gmail.com](mailto:nestorseda2@gmail.com) ; Calvin Penaco, [cpenaco2000@yahoo.com](mailto:cpenaco2000@yahoo.com) ; Ou Eugene Asidao, [elaugene@gmail.com](mailto:elaugene@gmail.com).